

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Лексикология первого языка (немецкий язык)**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика: иностранные языки**

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика: иностранные языки**

---

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2022 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Лексикология первого языка (немецкий)» в рамках высшего профессионального образования (уровень бакалавриата) являются:

- формирование профессиональной лингвистической компетенции в области осмысления закономерностей функционирования основных лексико-семантических категорий немецкого языка;
- усвоение целого комплекса профессиональных знаний и умений выделения слова, анализа его значения, парадигматических и синтагматических связей, описании семантических полей лексики немецкого языка;
- овладение лексико-стилистической культурой немецкой речи;
- приобретение профессиональных умений семантического анализа лексических и фразеологических единиц языка.

Программа направлена на развитие умения применять полученные знания и навыки для совершенствования своих профессиональных целей, для развития личности в профессиональном плане и для карьерного роста. Основные задачи курса «Лексикология первого языка (немецкий)»:

- 1) сформировать у студентов объем знаний, позволяющий обобщать и классифицировать семантику единиц лексикона немецкого языка как изолированно, так и в потоке речи, умения понимать и использовать в профессиональной деятельности полученные знания, умения характеризовать семантические и стилистические свойства словоформы и фразеологизма;
- 2) оценивать парадигматические и синтагматические связи единицы лексикона нормативного и ненормативного характера;
- 3) выработать устойчивые профессиональные умения оценки и коррекции собственной и чужой речи, способствовать созданию целостного научно-обоснованного представления о происхождении и функционировании системы современного немецкого языка.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Лексикология первого языка (немецкий)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной	УК-4.1. Выбирает стиль делового общения в зависимости от языка общения, целей и условий партнерства;  УК-4.4. Выполняет перевод профессиональных текстов с иностранного языка на русский и обратно

	<b>иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</b>	
<b>ОПК-4</b>	<b>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения</b>	<p>ОПК-4.1. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия;</p> <p>ОПК-4.2. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка;</p> <p>ОПК-4.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме;</p> <p>ОПК-4.4. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации</p>
<b>ПК-1</b>	<b>Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации</b>	<p>ПК-1.1. Знает теоретические основы обучения иностранным языкам;</p> <p>ПК-1.2. Демонстрирует умение вести обмен межкультурной коммуникацией</p>
<b>ПК-10</b>	<b>Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания</b>	<p>ПК-10.1 Грамотно использует методику предпереводческого анализа текста;</p> <p>ПК-10.2 Выбирает необходимые формы анализа текста для достижения точного восприятия исходного высказывания</p>
<b>ПК-12</b>	<b>Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способен применять основные приёмы перевода</b>	<p>ПК-12.1 Обладает основными способами достижения эквивалентности в переводе;</p> <p>ПК-12.2 Активно применяет основные приемы перевода</p>
<b>ПК-13</b>	<b>Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических</b>	<p>ПК-13.1. Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности;</p> <p>ПК-13.2. Соблюдает</p>

	<b>норм</b>	грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе;
ПК-15	<b>Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</b>	ПК-15.1. Осуществляет устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм;  ПК-15.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные характеристики исходного текста
ПК-19	<b>Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</b>	ПК-19.2. Владеет лингводидактикой и теорией межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ПК-22	<b>Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования</b>	ПК-22.1. Использует различные методики поиска, анализа и обработки материала исследования

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Лексикология первого языка (немецкий)» относится к вариативной компоненте обязательной части дисциплин блока Б1.О.02.15.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Лексикология первого языка (немецкий)».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

<b>Шифр</b>	<b>Наименование компетенции</b>	<b>Предшествующие дисциплины/модули, практики*</b>	<b>Последующие дисциплины/модули, практики*</b>
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами	Практический курс первого иностранного языка Лингвокультура стран первого языка Методика преподавания иностранных языков	Практический курс профессионального перевода (первый язык) Переводческая практика

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.		
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	Введение в теорию межкультурной коммуникации Лингвокультура стран первого языка	Практический курс профессионального перевода (первый язык) Проблемы лингвистической вежливости Литература стран первого языка Переводческая практика
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.	Древние языки и культуры Теоретическая фонетика первого языка Педагогика Теоретическая грамматика первого языка	Методика преподавания иностранных языков Фразеология первого языка
ПК-10	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Практический курс первого иностранного языка	Практический курс профессионального перевода (первый язык) Переводческая практика
ПК-12	Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способен применять основные приёмы перевода	Практический курс первого иностранного языка	Практический курс профессионального перевода (первый язык) Переводческая практика
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с	Практический курс первого иностранного языка	Частная теория перевода (первый язык) Практический курс

<b>Шифр</b>	<b>Наименование компетенции</b>	<b>Предшествующие дисциплины/модули, практики*</b>	<b>Последующие дисциплины/модули, практики*</b>
	соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	Русский язык и культура речи Древние языки и культуры Теоретическая грамматика первого языка	профессионального перевода (первый язык) Стилистика первого языка Диалектология первого языка Грамматическая стилистика первого языка
ПК-15	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.	Практический курс первого иностранного языка Русский язык и культура речи Теоретическая грамматика первого языка	Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Стилистика первого языка Грамматическая стилистика первого языка
ПК-19	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Методы лингвистических исследований	Междисциплинарная курсовая работа
ПК-22	Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	История языка и введение в спецфилологию Методы лингвистических исследований	Стилистика первого языка Междисциплинарная курсовая работа Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### **4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ**

Общая трудоемкость дисциплины «Лексикология первого языка (немецкий)» составляет   2   зачетных единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)	
		4	
		17 недель	
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	51	51	
Лекции (ЛК)	17	17	
Лабораторные работы (ЛР)			
Практические/семинарские занятия (СЗ)	34	34	
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	12	12	
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	9	9	
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	ак.ч.	<b>72</b>	72
	зач.ед.	<b>2</b>	2

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
<b>Лексикология как самостоятельная наука</b>	Предмет лексикологии. Лексикология историческая и лексикология, описывающая современное состояние словарного состава немецкого языка и устойчивых словосочетаний. Главные проблемы лексикологии. Связь лексикологии с другими науками. Значение курса лексикологии в процессе обучения.	СЗ ЛК
<b>Слово и его значение. Многозначность</b>	Слово как основная структурно-семантическая единица языка. Проблема определения слова. Слово и знак. Слово-значение-понятие. Лексическое и грамматическое значение слова. Типы лексических значений. Особенности слова в немецком языке. Сема. Семный состав слова.	СЗ ЛК

<p><b>Характеристика словарного состава современного немецкого языка</b></p>	<p>Классификация лексики современного немецкого языка по семантике. Синонимы. Определение и классификация синонимов. Абсолютные синонимы, семантические, стилистические синонимы, территориальные дублеты. Многозначность и синонимия. Антонимы. Проблема определения и классификации антонимов. Омонимы. Типы омонимов: лексические, лексико-грамматические, грамматические. Источники появления омонимов. Критерии разграничения омонимов и многозначного слова. Компонентный анализ лексики.</p>	<p>СЗ ЛК</p>
<p><b>Новое и старое в словарном составе современного немецкого языка</b></p>	<p>Важнейшие тенденции в изменении и развитии словарного состава современного немецкого языка. Архаизмы и неологизмы. Причины их возникновения. Классификация архаизмов: семантические архаизмы, историзмы. Классификация неологизмов: общие и индивидуальные, лексические и стилистические. Судьба неологизмов.</p>	<p>СЗ ЛК</p>
<p><b>Словообразование как самый продуктивный метод расширения словарного состава</b></p>	<p>Основные пути развития и обогащения словарного состава языка: словообразование, изменение значения слов, заимствования. Основные словообразовательные средства, словообразовательная модель. Словосложение. Классификации словосложений. Модели. Словопроизводство и его виды: аффиксальные и безаффиксальные. Основные модели словопроизводства. Сокращения и их виды.</p>	<p>СЗ ЛК</p>
<p><b>Иноязычные заимствования как один из путей развития и обогащения лексики в немецком языке</b></p>	<p>Причины иноязычных заимствований: лингвистические и экстралингвистические. Основные слои заимствований в современном немецком языке: латинские, французские, итальянские и др. Классификация заимствований. Особое место англо-американских заимствований.</p>	<p>СЗ ЛК</p>
<p><b>Расширение словаря путём изменения значения слова</b></p>	<p>Изменения значения слов как один из путей развития и обогащения словарного состава. Причины изменения значений слов: лингвистические и экстралингвистические. Основные типы изменения значений слов: расширения значения, сужение значения и перенос значения: метафора, метонимия.</p>	<p>СЗ ЛК</p>
<p><b>Социальная и территориальная дифференциация словарного состава современного немецкого языка</b></p>	<p>Общепотребительная и социально окрашенная лексика; профессиональная лексика и терминология; жаргоны, молодежный жаргон. Взаимодействие социально-окрашенной лексики с общепотребительной лексикой языка. Национальный литературный язык и диалекты. Влияние диалектов на развитие словарного состава языка. Особенности диалектной лексики.</p>	<p>СЗ ЛК</p>



<b>Фразеология современного немецкого языка</b>	Устойчивые словосочетания фразеологического и нефразеологического характера. Особенности устойчивых и свободных словосочетаний. Классификация устойчивых словосочетаний. Фразеологические единицы, их классификация. Семантические особенности немецких устойчивых сочетаний: многозначность, синонимия, антонимия. Роль и место устойчивых словосочетаний в обогащении словарного состава немецкого языка.	СЗ ЛК
<b>Лексикография</b>	Лексикография как особый раздел лексикологии. Основные виды лингвистических словарей.	СЗ ЛК

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкин-рум

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Степанова М.Д., Чернышева И.И. Лексикология современного немецкого языка: Уч. пос. для студ. высш. учеб. заведений. - М.: Издательский центр «Академия», 2003.
2. Степанова М.Д. Словообразование современного немецкого языка / Под ред. Т.В. Строевой. Изд. 2-е, испр. - М.: КомКнига, 2007.
3. Шевелева Л.В. Лексикология современного немецкого языка: Курс лекций: Учеб. пособие / Л.В. Шевелева. - М.: Высш. шк., 2004.
4. Ольшанский И.Г. Лексикология: Современный немецкий язык: практикум = Lexikologie: Die deutsche Gegenwartssprache: Übungsbuch: учеб. пособие для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений / И. Г. Ольшанский, А. Е. Гусева. – 3-е из., испр. - М.: Academia, 2008.
5. Розен Е.В. Немецкая лексика: история и современность. - М.: Высш.шк., 1991.
6. Розен Е.В. Как появляются слова? Немецкая лексика: история и современность. - М.: МАРТ, 2000. - С. 22-25, 35-42)

*Дополнительная литература:*

7. Iskos A., Lenkova A. Deutsche Lexikologie. - Leningrad, 1975.
8. Devkin V.D. Wörterbuch der umgangssprachlichen und saloppen Lexik. - Moskau: Издательство «ЭТС», 2000.
9. PONS Wörterbuch der Jugendsprache 2014.
10. Розен Е.В., Сапожникова Л.М. Лексикология современного немецкого языка (материалы для самостоятельного изучения курса и семинаров). -Тверь: Твер. гос. ун-т, 2006.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН  
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации  
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS  
<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы*

обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:

1. Курс лекций по дисциплине «Лексикология первого языка (немецкий)».
2. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Лексикология первого языка (немецкий)» (при наличии КР/КП).


\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Лексикология первого языка (немецкий)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

### **РАЗРАБОТЧИКИ:**

Ст.преп. КИЯ ФФ РУДН		Кузьмина Е.С.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.

### **РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
Наименование БУП	Подпись	Фамилия И.О.

### **РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.